



De « **povres vieilles folles** »

Les procédés de disculpation et leurs limites dans la caractérisation des sorcières chez Grévin traducteur de J. Wier

Publication type: Article from a collective work

Collective work: [Femme et Folie sous l'Ancien Régime](#)

Author: Ruciak (Astrée)

Abstract: Cette étude montre l'image ambiguë de la femme que construit le plaidoyer de Wier, traduit par Grévin. Si l'argument de la folie disculpe les « femmelette[s] » accusées de sorcellerie, les choix stylistiques du traducteur se lisent néanmoins comme une mise en avant d'une irresponsabilité qui profite à Satan. À travers une analyse de phénomènes linguistiques centrés autour des adjectifs et des participes, on étudiera comment les *Cinq livres* rappellent que le féminin serait corrompu.

Pages: 65 to 77

Collection: [Masculine/ Feminine in Modern Europe](#), n° 36

Series: xviii^e siècle, n° 16

CLIL theme: 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN: 9782406141723

ISBN: 978-2-406-14172-3

ISSN: 2261-5741

DOI: 10.48611/isbn.978-2-406-14172-3.p.0065

Publisher: Classiques Garnier

Online publication: 12-21-2022

Language: French

Keyword: Stylistique, adjectifs, passivation, mélancolie, sorcière

[Display online](#)